

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 7:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I tutaj wprowadzie dziesięciny umierający ludzie przyjmują tam zaś który jest poświadczany że żyje
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I tutaj dziesięciny przyjmują śmiertelni ludzie, a tam ten, o którym poświadczono, że żyje.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I tutaj dziesięciny umierający ludzie biorą, tam zaś poświadczany, że żyje.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I tutaj wprowadzie dziesięciny umierający ludzie przyjmują tam zaś który jest poświadczany że żyje
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W tym przypadku, z jednej strony, dziesięcinę przyjmują śmiertelni ludzie, a z drugiej, Ten, o którym poświadczono, że żyje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponadto tu biorą dziesięciny ludzie, którzy umierają, tam zaś <i>ten</i> , o którym zaświadczone, że żyje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tuć dziesięciny biorą ludzie, którzy umierają; tam zasię on, o którym świadczono, iż żyje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tu jednak ludzie, którzy umierają, dziesięciny biorą: lecz tam świadectwo ma, iż żywie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponadto, tu biorą dziesięciny ludzie, którzy umierają, tam zaś ten, o którym wydane jest świadectwo, że żyje.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W jednym wypadku biorą dziesięcinę śmiertelni ludzie, w drugim ten, o którym złożono świadectwo, że żyje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tutaj przyjmują dziesięciny ludzie śmiertelni, tam zaś ten, o kim zaświadczone, że żyje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tu ponadto przyjmują dziesięciny ludzie śmiertelni, tam zaś ktoś, o kim zaświadczone, że żyje!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nadto tutaj dziesięcinę biorą ludzie, którzy umierają, a tam ten, o którym jest powiedziane, że żyje.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potomkowie Lewiego, którzy pobierają dziesięcinę, to ludzie śmiertelni, ale o Melchisedeku świadczy Pismo, że on żyje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tutaj biorą dziesięciny ludzie śmiertelni, tam zaś ktoś, o kim się świadczy, że żyje.

¹⁾ <x>730 1:18</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I тут десятини одержують смертні люди, а там - той, про кого свідчать, що він живий.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także tutaj dziesięciny biorą ludzie, co umierają; zaś tam, Ten, który jest poświadczany, że żyje.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ponadto w przypadku kohanim dziesięcinę przyjmują ludzie, którzy umierają, tymczasem w przypadku Malki-Cedeka przyjmuje ją ktoś, o kim zaświadczone, że wciąż żyje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w pierwszym wypadku otrzymują dziesięcinę ludzie, którzy umierają, natomiast w drugim – ktoś, o kim dawane jest świadectwo, że żyje.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kapłani przyjmują dziesięciny, chociaż są zwykłymi śmiertelnikami. Melchizedek zaś wciąż żyje.